PROVELO Info

Nr. 130 **02/2023**

LUXEMBOURG BY CYCLE 2021

Set de 2 cartes du réseau cyclable 1:50.000

avec légende trilingue (FR, EN, DE)

Disponible dans les librairies et chez ProVelo.lu a.s.b.l.
pour **10 euros** (frais d'envoi non inclus)

www.provelo.lu

Editorial

Nach den Kommunalwahlen: Wird der Status quo für das Fahrrad beibehalten ?

Die Entscheidungen sind gefallen... Zumindest für den ersten Wahlgang dieses Jahres.

Am 11. Juni gaben Luxemburger*innen und eingetragene Ausländer*innen ihre Stimmen bei den Kommunalwahlen ab. In den meisten Gemeinden stehen nun die neuen Schöffenräte und Konstellationen fest.

Am 10. Juni, am Vortag der Wahlen, haben sich hunderte Radfahrer*innen in der Stadt Luxemburg unter unserem Aufruf und dem Slogan „#votebike23“ versammelt. Ob die neuen Schöffenräte dem Aufruf dieser Radfahrer nach mehr Sicherheit und direkteren Radverbindungen nachkommen werden, wird sich in den kommenden Monaten und Jahren zeigen.

Auf jeden Fall haben sich alle großen Parteien bereits vor den Wahlen zur Förderung der aktiven Mobilität bekannt. In vielen Koalitionsabkommen müsste demnach jetzt die aktive Mobilität einen hohen Stellenwert bekommen und entsprechend gefördert werden.

Aber : Auf Worte müssen eben auch Taten folgen! Die Mobilitätswende muss umgehend eingeleitet werden, mit den notwendigen finanziellen Investitionen und einer gerechten Aufteilung des öffentlichen Raumes. Für uns als ProVelo gilt es daher mehr denn je, die Arbeit der Kommunalpolitik in den kommenden sechs Jahren mit kritischem Auge zu betrachten und halbherzige Aktionen zur Förderung der aktiven Mobilität offen zu legen. Gleichzeitig möchten wir als Fahrradlobby aber auch mit jenen lokalen Verantwortlichen zusammenarbeiten die viel Motivation mit ins Amt nehmen, um nötige, ambitionnierte Projekte für den Radverkehr voranzubringen.

Wenn man beobachtet, wie manche politischen Verantwortlichen in ausländischen Großstädten diese Herausforderungen angehen wird deutlich, dass es möglich ist auch bei uns auf lokaler Ebene viel zu bewirken.

In diesem Sinne wünschen wir den neuen Schöffenräten den Mut, sich diesen dringenden Herausforderungen zu stellen. Jetzt ist der beste Zeitpunkt Maßnahmen im Sinne der Allgemeinheit umzusetzen, die Anfangs unpopulär erscheinen mögen, nach der Umsetzung – und somit vor den nächsten Gemeindewahlen – aber auf wachsende Befürwortung stoßen werden, wie zahlreiche ausländische Beispiele zeigen.

Rent a Bike

Ardennes
Dikrich
mëllerdall
miselerland

A vélo, découvrez les régions du Luxembourg de manière conviviale!

Pratique, familial, économique, écologique, Rent a Bik est un service de location de bicyclettes pour les peti et les grands.

Mit dem Fahrrad die Regionen Luxemburgs bequem entdecken!

Praktisch, einfach, günstig und umweltschonend ist Rent a Bike ein Fahrradmietservice für Jung und Alt.

Rent a Bike Ardennes
www.visitwiltz.lu
(+352) 95 99 39 50

Rent a Bike Dikrich
www.rentabike.lu
(+352) 26 80 33 76

Rent a Bike Miselerland
www.rentabike-miselerland.lu
(+352) 26 74 63 888

Rent a Bike Mëllerdall
www.rentabike-mellerdall.lu
(+352) 621 47 34 41

Casa Fabiana

RESTAURANT BIOLOGIQUE SALON DE THE

Le restaurant Casa Fabiana vous accueillera **jusqu'au 4 août 2023** et fermera ses portes par après, car Fabiana prendra sa retraite. En cas d'intérêt pour la reprise du restaurant, vous pouvez contacter Fabiana par email : contact@casafabiana.lu.

Un très Grand MERCI à tous mes clients pour votre soutien durant toutes ces années.

RESTAURANT BIOLOGIQUE SALON DE THE

service traiteur sur demande
3, rue de Bonnevoie L-1260 Luxembourg

Tel.:+352 26196182

www.casafabiana.lu

ouvert du lundi au vendredi de 10.00 à 17.00 h
samedi de 10.00 à 16.00 h
le vendredi soir à partir de 19.00 h
les autres soirs sur réservation à partir de 12 personnes

Sommaire / Inhalt

Editorial	3
National Vëlosmanifestatioun	6
Velocity Leipzig 2023	8
Vëlosmanifestatiounen zu Esch an zu Diddeleng	8
Entrevue Min. Lex Delles et la DG du tourisme	11
Vëlosreesen an Engagement verbannen - En Interview mam Luca Colling	12
ProVelo op de groussen europäeschen Vëlosfoiren	14
English-Speaking Member Group	14
Memberforum "Liberale Bevormundung der CFL"	15
"Vëlo ouni Alter" an der Fondation Pescatore	16
De "séchere Schoulwee" zu Nidderaanwen	18
"Season Opening" du secteur de tourisme luxembourgeois	19
Kidical Mass Bertrange	19
2024: The European Year of Cycling?	20
Entrevue avec Tilly Metz	21

Rendez-vous / Termine

15.07.2023	WEGA Charity Bike Ride, Rosport Sauerpark
16.07.2023	"Alles op de Vëlo" am Mamerdall
20.09.2023	Table ronde ProVelo Elections 2023, centre culturel Straassen
23.09.2023	Oekofestival vum Mouvement Ecologique am Pafendall

Page de garde : "Safe Cycling Now! 3.0", Pont Buchler Foto vum Sven Becker

National Vëlosmanifestatioun "Safe Cycling NOW! 3.0" Samschdeg, 10. Juni 2023 an der Stad Lëtzebuerg

De Samschdeg, 10. Juni war et erëm sou wäit : wéi all Joer huet ProVelo zu senger nationaler Manifestatioun an der Stad Lëtzebuerg opgeruff. Dëst Joer war eng ganz besonnesch Editioun : Well den Dag drop Kommunalwale waren, hu mir mat enger Loftballonsaktioun op d'Wichtegkeet vun der doucer Mobilitéit an dësem Walkampf higewisen, mat eiser #votebike23 Opschrëft drop.

Gläichzäiteg war et fir eis och nach eng Kéier eng Méiglechkeet an dësem Kader eis Fuerderunge fir d'Kommunalwalen nach eng Kéier ënnert d'Leit an un d'Press ze bréngen. Duerch déi vill flott Iddien, déi deen Dag present waren an ëmgesat goufen, war d'Maniff esou flott a lieweg wéi nach ni.

Obwuel dëst Joer eng Rëtsch u Schwieregkeete bei der Planung vun eisem Event war, si mir frou, dass zum Schluss awer honnerte Cyclisten deen Dag Presenz gewisen hunn. Dobäi ware wéi all Joer nieft den Eenzelfuerer och vill Familllen a Leit mat Kanner. Esou guer Senioren aus der Fondation Pescatore sinn deen Dag bei eis matgefuer – méi zu dësem Projet kënnt dir op der Säit 16 liesen. Op alle Fall konnt de Vëlo also alt erëm seng Fäegkeeten als Moyen vun der sozialer Integratioun fir jonk an al ënner Beweis stellen.

E puer flott Andréck vum Event hunn mir lech op de Fotoen op der nächster Säit zesumme gestallt. – méi Fotoe vum Event fannt dir op eisem Site www.provelo.lu

Mir soen och eise ville Partner Merci, déi eis wéi ëmmer bei der Preparatioun a beim Opruff zu der Manifestatioun ënnerstëtzt hunn (Vëlo Diddeleng, Vélorution Esch, Mouvement Ecologique, Eis Stad asbl, ZUG) an déi séllege Vëlosaktivisten, déi eis Cause alldeeglech ënnerstëtzen.

Op alle Fall wäert dësen Event och d'nächst Joer erëm stattfannen – dee Moment dann hoffentlech och mat engem Vëlosfest. Dann ass et bis d'nächst Joer wann et rëm heescht : Safe Cycling Now! 4.0“

Fotoen vum Sven Becker @atelierimages

Fotoen an Andrëck vun eiser Vëlosmanifestatioun "Safe Cycling NOW! 3.0"

Fotoen vum Sven Becker @atelierimages

Velocity 2023 in Leipzig

Unter dem Motto “Leading the transition” fand vom 9. bis zum 12. Mai die Weltfahrradkonferenz Velo-city in Leipzig statt. Der vom europäischen Radfahrerverband (ECF) ausgerichtet, weltweit wichtigste Radverkehrskongress bringt jährlich Mobilitätsexperten, Entscheidungsträger und Repräsentanten aus über 60 Ländern zusammen. Im Fokus stehen zentrale Fragen rund um den Radverkehr und nachhaltige Mobilität. Dieses Jahr vertraten Jo aus dem Büro sowie Matthias aus dem Comité uns auf dieser Konferenz. Neben ganz vielen inspirierenden Vorträgen, Podiumdiskussionen sowie Workshops, waren es vorallem auch die Aktivitäten die nebenbei organisiert wurden, die uns in ganz guter Erinnerung bleiben werden. Zudem ist es immer sehr motivierend zu sehen wie Städte es hinbekommen die Verkehrswende einzuleiten und die Menschen vom motorisierten Verkehr auf die sanfte Mobilität zu bekommen. Leipzig hat in den letzten extrem viele Fortschritte in dem Bereich gemacht.

Vëlosmanifestatiounen zu Esch an zu Diddeleng

Den 22. Abrëll war zu Esch déi 10. Editioun vun der „Vélorution », dës Kéier am Kader vun der Nuit de la Culture. D’Aktiviste vu Vélorution Esch hu sech eppes ganz Extraes afale gelooss, a wochelaang am Virfeld mat der Ënnerstëtzung vu Facilitec Tiers-Lieu u Vëloe gebastelt, déi sech un de Geschichte vum Jules Verne inspiréiert hunn. Och virum Depart selwer gouf erëm en Atelier organiséiert, fir d’Vëloe vu Participanten ze fläcken an ze rëschte fir sou vill wéi méiglech Stëmmung ze maachen. Den Tour ass och erëm iwwer d’Grenz eraus bis op Audun-le Tiche gaangen, fir d’Noutwendegkeet vu grenziwwergräifende Vëlosreseauen ervirzehiewen.

Den 20.05. war et dunn och zu Diddeleng esou wäit - déi drëtt „Critical Mass“, organiséiert vu VELO Diddeleng, huet deen Dag stattfonnt. Méi wéi 100 Fuerer waren hei erëm dobäi, fir op d’Fuerderungen opmierksam ze maachen, déi Vëlo Diddeleng am Kader vun de Gemengewalen erausginn huet. Och verstäerkt Sensibiliséierung an de Schoulen ass sech gewënscht ginn. Zum Schluss si fir d’Kanner déi matgefuer sinn nach Glace verdeelt ginn.

Mir als ProVelo si frou, dass op ville Plaze reegelméisseg des Formen un Manifestatiounen ofgehale ginn an esou gewise gëtt, dass d’Vëlosfuerer an deene meeschte Gemenge keng Minoritéit méi sinn.

Treffen vun de Manifestanten zu Diddeleng - Foto : VELO Diddeleng

Sonndes 16. Juli

10h-18h

ALLES OP DE VËLO

op der autofräier Streck

MAMER - MIERSCH

TOUS À VÉLO ENTRE MAMER - MERSCH

sans trafic automobile

PRO VELO .LU

mouvement écologique

REGIONAL „MIERSCH AN ËMGÉIGEND"

Weider Infoen: Programm, Navetten ... op:

Plus d'infos : programme, navette ... sur :

www.meco.lu

AN ZESUMMENAARBECHT MAT DE GEMENGE **MAMER**, **KOPLESCHT** A **MIERSCH**

Merci un eis Sponsoren

stëftung oekofonds

SPUERKEESS

Merci fir d'Ënnerstëtzung

CFL

Ride your way
DOWNLOAD THE
VISITLUXEMBOURG APP
FOR FREE
Available on the App Store
GET IT ON Google Play
VISIT LUXEMBOURG
www.visitluxembourg.com
Oliver Raatz

Entrevue avec le ministre du tourisme Lex Delles et la direction générale du tourisme

Le 12.06.23, une délégation de ProVelo a eu une entrevue avec la Direction générale du tourisme et le ministre du tourisme Lex Delles.

Lors de la rencontre, Monsieur Delles a tiré bilan de ses projets des 5 dernières années en énumérant 6 points importants:

1) Le développement d'une stratégie nationale sur le réseau MTB et Gravel

2) la réévaluation et l'amélioration du système de signalisation du réseau cycliste
3) une amélioration dans la communication des subsides aux communes dans le domaine du cyclotourisme

4) la réorganisation du géoportail

5) l'établissement du Vëlosummer avec le service Movewecarry et finalement

6) l'organisation et l'amélioration du système RentaBike.

Le ministre soulignait également qu'il a pu faire beaucoup d'accents dans le domaine du vélotourisme, et que l'équipe et les projets de la DGT est en extension permanente.

Au niveau de la stratégie de vélotourisme "Vëloland Lëtzebuerg", nous avons été assurés que le projet est en cours d'élaboration, surtout en ce qui concerne la digitalisation des données existantes. La base de donnée du LFT va servir comme outil de regroupement et de promotion pour une majorité des offres touristiques dans la Grande- région.

Un des défis pour le cyclotourisme au Luxembourg serait de motiver les cyclistes à passer plusieurs jours au Grand-Duché, et non seulement de traverser le pays dans le cadre de randonnées plus longues. C'est par exemple le cas avec les cyclistes parcourant la "voie bleue" au sud ou la "Vennbahn" au Nord. A ce but, il faudrait coopérer encore plus au niveau de la Grande-Région et renforcer la publicité réciproque.

Au niveau des porte-vélos pour bus, le ministre a évoqué qu'il s'agirait plutôt d'une question de compétence du MMTP, mais qu'il pourrait s'imaginer une collaboration future dans ce domaine.

Notre proposition de développer pour le Luxembourg un système de points noeuds a été reçu favorablement – M. Delles pourrait s'imaginer lancer un tel projet pilote dans une région spécifique pour voir les résonances.

Nous avons également essayé de véhiculer l'importance de statistiques fiables et sondages sur le cyclotourisme au Luxembourg. Nous avons dans ce domaine discuté sur une éventuelle collaboration au futur pour rassembler les données pertinentes à l'aide de sondages qualitatifs.

Finalement, nous avons informé le ministre que la nouvelle signalisation pour les tours "Old Timers" pourrait engendrer des conflits entre cyclistes et trafic motorisé à cause du design très similaire aux panneaux de signalisation cyclistes.

Nous aimerions remercier le ministre du tourisme ainsi que l'équipe de la Direction générale du tourisme pour la collaboration productive des dernières années ainsi que le soutien financier pour nos activités de promotion du cyclotourisme au Luxembourg.

Vëlosreesen an Engagement matenee verbannen - En Interview mam Luca Colling

Salut Luca. Kanns du dech eise Lieser an e puer Wieder virstellen a wat de Vëlo fir dech bedeit ?

Ech sinn de Luca Colling, hunn 20 Joer a studéieren op der Uni.lu. D'Freed um Vëlofueren ass eppes, wat ech duerch de "Merite Jeunesse" entdeckt hunn an virun allem am Kader vu Vëlosreesen ausliewen. Vëlosreesen ass aus ville Grënn flott : beim Reese kann een ofschalten, d'Welt entdecken , aner Kulturen kenneléiren - gläichzäiteg awer och am Engagement aktiv sinn.

Wéi eng Reesen hues du scho gemaach, a wat sinn deng nächst Ziler ?

Ech hunn dat ganzt virun e puer Joer kleng ugefaangen, mat Weekend-Iwwernuechtungen. 2021 hat ech fir de Merite-Jeunesse eng Expeditioun an d'Eifel vu 5 Deeg, an dono dunn och direkt e bëssen méi ee laangen Tour Richtung Kopenhagen gemaach. An enger zweeter Phase hunn ech dunn d'Rees Richtung Norden d'läscht Joer vu Kopenhagen aus fortgesaat – do sinn ech bis op de Nordkap gefuer an hunn och nach en Deel Island gemaach. Am Ganze war ech do 7 Wochen ënnerwee.

Well ech probéiere wëll, mer all Joer nei Challenges ze setzen, geet meng Rees dëst Joer Richtung Süden, duech Italien a bis a Sizilien erof.

Sou wéi ech matkritt hunn sinn deng Touren och ëmmer mat engem gudden Zweck verbonnen?

Ganz genee - d'läscht Joer sinn ech fir d'Unicef gefuer, fir de Projet "Conceptos Plasticos" ze promouvéieren - do sinn ëm déi 4500 Euro duerch Donen zesumme komm. Dëst Joer fueren ech fir d'Fondatioun Wonschstär, fir engem Meedchen eng "Camera oculaire" ze finanzéieren déi him et erméiglleche wäert ze schwätzen. Ech gesinn et esou : d'Vëlosreesen ass ee vun de gréisste Wënsch, deen ech mir selwer konnt erfëllen. Dofir ass et mir ëmsou méi wichteg, wann ech iwwert dee Wee och anere Leit hier Dreem a Wënsch erméigleche kann.

Wéi hues du dech op d'Rees fir de Nordkap selwer virbereet ?

Also vu vir eran kann ech soen, dass ech definitiv nach méi hätt kënnen trainéieren. Bei esou Reesen mierkt een eigentlech ëmmer relativ séier, wou déi eege Grenze sinn, an den Challenge u sech ass wärend der Rees doriwwer eraus ze wuessen. Vun Material hat ech ënner anerem ëmmer en Zelt mat dobäi – a Skandinavien ass dat ganz flott, do kann een souguer wëll campéieren. Ech hunn deelweis awer och a Jugendherberge geschlof, oder hu souguer deelweis Leit kennen geléiert déi mir eng

Foto: Luca Colling

Méiglechkeet fir ze schlofen ugebueden hunn. D'Etappe waren och bal all am Virfeld geplangt, mee natierlech kënnt et awer oft zu Plangännerungen – et muss een adaptabel si bei esou Projeten.

Hues du verschidde konkret flott Erënnerunge vun denger Rees Richtung Nordkap, déis du de Lieser wëlls matdeelen ?

Dat flottst ass fir mech ëmmer wann ee Leit ënnerwee begéint, mat deenen een de Kontakt hält. D'läscht Joer hunn ech z.B. e Schweizer kenne geléiert, mat deem ech dëst Joer och erëm wäert fueren. Déi läscht Etapp fir op de Nordkap erop si mer eigentlech zu 3 Leit gefuer, déi sech ënnerwee kenne geléiert hunn. Do si mer eng ganz d'Nuet duerchgefuer – 233 km hu mer innerhalb vun 24 Stonne gemaach. Dat ass schonn impressionant wann een moies um 3 Auer nieft der Strooss Nuddele kacht an d'Sonn net ënnergeet. Wou mer uewen ukomm sinn hunn ech Postkaarte geschriwwen – do sinn ech zum Deel dobäi ageschlof well de Wee fir erop esou intensiv war. Vun Zäit zu Zäit si mir och laanscht oder mat Rentierherden gefuer - dat war schonn eng eemoleg Liewenserfarung.

Kanns du eise Lieser zum Schluss nach soen, u wéi enge Projeten dass du aktuell schaffs ?

Ech sinn engersäits ëmmer aktiv op der Sich no Sponsoren, déi d'Reese mat Material ënnerstëtzen dat ech wärenddeem notzen kann - dëst Joer sinn dat ë.a. schonn Ortlieb a Freelanders.

Dëst Material soll anerersäits awer och op laangfristeg Aart a Weis genotzt ginn. Ech sinn nämlech grad amgaangen un der Grënnung vun enger asbl ze schaffen, déi konkret als Schwéierpunkt Vélosreese soll hunn. Fir dëst Joer hunn ech schonn e Grupp vun 5 Leit, déi mer hëllefen de kommenden Tour ze organiséieren. D' Joer drop fuere mer dann hoffentlech all zesummen ënnert dem Numm "Lëtzonbike a.s.b.l." fir e puer Woche bis e puer Méint enzwousch hin.

Déi asbl soll op laang Siicht d'Zil hunn, de Leit déi als Iddi hunn eng Vélosrees ze maachen, mee net wierklech wësse wéi sech uleeë sollen (oder net onbedéngt d'Material hunn) e Kader ze ginn, an déi éischt grouss Vélosrees zesummen am Grupp ze bewältegen. D'Iddi ass hei wierklech d'Leit ze encouragéieren , well de Konflikt mat sech selwer oft dat schwieregst ass fir sech an esou e Projet ze lancéieren. Ech recommandéieren dofir och ëmmer all Mënsch deen mat esou enger Iddi spillt : "Einfach emol probéieren!".

Wann dir Iech méi iwwert dem Luca seng Projeten renséignéiren wëllt, kënnt dir hee gären iwwer lucacolling@icloud kontaktéiren. Méi Informatiounen zum Luca senger Spendenaktioun vun "Wonschstär" fannt dir um Luca sengem Site www.letzonbike.com.

Um Nordkap Foto: Luca Colling

Op de Vëlosfoiren zu Gent, Utrecht a Bonn

Dräimol waren eis Benevollen dëst Joer ënnerwee, fir Lëtzebuerg als attraktiv Vëlosdestinatioun op wichtegen europäesche Vëlosfoiren ze presentéieren. Dëst op de Fiets- en Wandel Beurs'en zu Gent an zu Utrecht an der Radreisemesse zu Bonn.

D'Foirë ware wéi ëmmer gutt besicht – Bonn, 1 Dag, méi wéi 3.000 Visiteuren, Gent, 2 Deeg, 15.266 Visiteuren, Utrecht, 3 Deeg, 26.595 Visiteuren.

Äis A3 Kaart vum Lëtzebuerger Vëlosnetz ass eng gutt Méiglechkeet fir mat de Visiteuren an d'Gespréich ze kommen.

An deem Kontext konnt d'Equipe vu ProVelo och fir d'éischte Kéier Gebrauch vun eisem neien Ausstellungsstand maachen, dee mir duerch d'Ënnerstëtzung vun der Direction Générale du Tourisme konnte kréien, fir Lëtzebuerg als Vëlosland an den nächste Joren op auslännesche Foiren ze promouvéieren. Hinnen an deem Sënn e grousse Merci!

Merci soe mir och der Equipe vu Luxembourg for Tourism, mat deene mir op deene verschiddene Foiren e gemeinsame Stand haten a gutt zesumme geschafft hunn.

Op der RRM zu Bonn

ProVelo discussion forum for English-speaking members

On April 19th ProVelo organised its first official international members' discussion evening in English language in the Oekozenter.

The goal of this evening was to hear some of the many voices of our members that can't participate in all of our other activities and working groups due to the language barrier that Luxembourgish poses in that regard.

This is also a part of our general strategy of reaching out more consistently to the international cycling community in Luxembourg, which counts many daily cyclists amongst its ranks, and goes hand in hand with our efforts of offering translations to English and/or French at our conferences and the general assembly.

Due to the success of our discussion evening, counting around 20 participants, we are highly motivated to keep the format going in the future. The intention is to mix thematic evenings with presentations and discussions on specific topics, with more informal gatherings during our bicycle cafés.

We hope to help foster a community in this way that can contribute diverse ideas and approaches to our organisation's goal of firmly establishing cycling as a means of transport in Luxembourg for all residents.

Memberforum ProVelo.lu - "Liberale Bevormundung der CFL"

Als am Dienstag des 23. Mai die Verantwortlichen der CFL und des Mobilitätsministeriums ein Projekt zur Neugestaltung des Bahnhofsvorplatzes vorstellten, kam es zu mehreren erstaunlichen Wortmeldungen sowohl der Bürgermeisterin Lydie Polfer als auch anderer Gemeinderatsmitglieder.

Es geht um die Neugestaltung eines Platzes, der sich im Besitz der CFL befindet. Diese möchte ihr Angebot an die Benutzer der Eisenbahn durch einen unterirdischen Parkplatz für Fahrräder ergänzen. Diese Überlegung der CFL-Verantwortlichen gründet auf der Erfahrung von in- und ausländischen Trends für eine sinnvolle Kombination von Zug und Fahrrad für die täglichen Bewegungen hin und zurück zur Arbeit. Ein solchen Angebot ergänzt die bereits gute Kombination Zug/Tram am Bahnhof und orientiert sich an ähnlichen Projekten in vielen anderen Städten. Besagte Einwände der Stadtverantwortlichen – allen voran die der Bürgermeisterin - gingen erstaunlicherweise nicht in Richtung urbane Gestaltung des Vorplatzes, sondern in erster Linie auf die geplante Zahl der vorgesehenen unterirdischen Stellplätze für Fahrräder. Dies ist aus zweierlei Gründen sehr fragwürdig:

1. Die CFL ist ein autonomer Mobilitätsanbieter und plant auf werkseigenem Gelände eine Infrastruktur in Zusammenhang mit ihren Tätigkeiten im Mobilitätsbereich. Dass ausgerechnet liberale Stadtpolitiker sich in die interne Planung der CFL einmischen, ist bemerkenswert und für liberale Politiker eigentlich unzulässig. Außerdem drängt sich die Frage auf, ob diese Einmischung etwas mit dem speziellen Angebot für Fahrräder zu tun hat. Den Wahlprogrammen nach zu urteilen, ziehen diesbezüglich alle Parteien an einem Strang, oder etwa nicht?

2. Das Projekt beinhaltet nur wenige niedrige Bauten auf diesem Vorplatz, dies um die Sicht auf das geschützte Bahnhofsgebäude und den Pavillon nicht zu beeinträchtigen. Die Stadt erteilt ihre Baugenehmigung aufgrund ihres Bautenreglementes, das in erster Linie Kriterien für den oberirdischen Teil des Projektes beinhaltet (Seitenabstände, Stockwerke, usw.). Dass Frau Polfer gleich am Anfang in ihrer Begrüssungsrede die unterschwellige Drohung mit der städtischen Baugenehmigung in den Raum setzte, grenzt ebenfalls an unzulässige Beeinträchtigung eines Bauvorhabens, zumal ihre Befugnisse in dieser Hinsicht sehr begrenzt sind.

Erstaunlicherweise gab es an diesem Abend keinerlei Reaktionen, weder von den anderen Schöffenratsmitgliedern noch vom Koalitionspartner auf diese unzulässige Bevormundung.

Zum Glück haben die CFL-Verantwortlichen die Zeichen der Zeit erkannt und werden sich nicht von ihrem Vorhaben abbringen lassen, denn sicherlich wird die Zukunft ihnen Recht geben. „Wenn der Wind der Veränderungen weht, errichten die einen Mauern (um etwas zu verhindern) und die anderen Windmühlen (=moderne Infrastrukturen)“. Letzteres tut die CFL und das ist auch gut so!

Jean-Paul Ruppert - Limpertsberg

In der neuen Rubrik "Memberforum" publiziert ProVelo Leserbriefe und Meinungen seiner Mitglieder. Anträge zur Publikation können Sie uns gerne über info@provelo.lu zukommen lassen.

Initiativ "Vëlo ouni Alter" an der Fondation Pescatore

Mam Slogan ,,e Recht op Wand an den Hoer " huet den Ole Kassow vum dänesche Projet ,,Cycling without age " (zu Lëtzebuerg ,,Vëlo ouni Alter ") et verstanen, de Responsabele vun der Fondatioun Pescatore mat sengem Projet am Februar 2016 ze begeeschteren.

Mëttlerweil mat 2 Rikschaen, déi sollen d'Generatiounen zesumme bréngen, Geschichten erzielen, Generositéit weisen an nei Relatiounen opbauen. D'Pensionären aus dem Altersheem sinn an hirer Jugend och vill Vëlo gefuer, deemools war de Vëlo en Transportmëttel fir jiddereen. Déi Fräiheet haut nach emol ze spieren, mam Wand an den Hoer seng Stad erëm ze erliewen: dat ass méiglег mat eisem Personal an eisen momentan 2 Benevoller op eisen 2 Rikschaen.

Op eng Initiativ vun der dänescher Ambassade hin huet d'Fondatioun Pescatore sech dem Projet ugeholl fir eng Testphas vun engem Mount am Joer 2016. Wärend där Zäit krute mir vun der dänescher Associatioun ,,Cycling without age" d'Rikscha via Christiana Bikes gratis zur Verfügung an den Nohaltegkeetsministère (MDDI) hat d'Transportkäschten iwwerholl.

No der Testphas ass decidéiert gi fir de Projet ze lancéieren an eng Lizenz mat Vëlo ze kafen.

,,E klengen Tour duerch de Park, Madamm,oder wëllt Dir haut léiwer d'Vitrinnen an der Groussgaass kucke goen?", esou ka sech de Pilot bei engem Pensionär virstellen- de Pilot ass de Benevole, dee sech bereet erkläert, eng oder zwou Persounen an der elektresch-bedriwwener Rikscha ze transportéieren. Da gëtt zesummen decidéiert, wou et hi geet, wéi laang den Tour dauere soll a lass et geet!

De Pilot offréiert e bëssche vu senger Zäit, fir eng beräicherend Erfarung mat enger eelerer Persoun ze erliewen ; de Pensionär kënnt aus sengem Alldag eraus a kéiert mat rosae Bäckelcher an engem grousse Laachen zeréck an d'Altersheem. E Moment, dee fir déi zwou Generatiounen onvergiesslech bleift a bestëmmt widderholl gëtt, et kënnt eng Relatioun zustanen, déi mat engem einfache Besuch am Altersheem bestëmmt net ze vergläichen ass. En immense Projet, nohalteg a sozial, an dat schonn säit 7 Joer an der Fondatioun Pescatore, bei deem all Altersheem hei am Land matmaache sollt !

Wie Volontaire ass, ka sech bei der Fondatioun Pescatore mellen (Tel.:47721, www.fondatioun.lu). Weider Informatiounen zum Projet: www.cyclingwithoutage.org.

Auteur vum Text : Patrick Vandenbosch

En Treffen bei der Fondation Pescatore (Foto : YM)

"Vëlo ouni Alter" mat dobäi op eiser Vëlosmanif (Foto: Sven Becker)

#BIKEASSISTANCE

VOTRE BIKE ASSISTANCE 24/7

De "séchere Schoulwee" - Zesummenaarbescht mam Klimabündnis an der Gemeng Nidderaanwen

ProVelo an d'Klimabündnis Lëtzebuerg hunn am Juni hir 2. Oplag vum "Sécher mam Vëlo an d'Schoul" organiséiert.

Nodeems de Projet d'läscht Joer eng éischte Kéier zu Stroossen stattfonnt huet – a mëttlerweil vun der Gemeng eleng weider gefouert gëtt – war d'Partnergemeng dëst Joer Nidderaanwen. Vum Sennengerbierg a vun Iernster sinn heibäi 2 accompagnéiert Gruppe bis an d'Zentralschoul zu Nidderaanwen gefuer an hunn déi Kanner déi wollten derbäi sinn, ënnerwee matgeholl.

Mat 15-20 Kanner déi an der Woch vum 19. Juni all Moie matgefuer sinn war d'Aktioun e vollen Erfolleg. ProVelo hofft dann natierlech och datt dem Wonsch vun de Kanner an Elteren fir déi Aktioun och zukünfteg weider ze féieren ka Rechnung gedroe ginn.

Ukomm bei der Schoul zu Nidderaanwen !

velosophie.lu

velosophie s. àr. l.
15, rue St Ulric
L-2651 Luxembourg-Grund
info@velosophie.lu

Öffnungszeiten
Mittwoch, Donnerstag, Freitag 13:00 - 18:30
Samstag 11:00 - 17:00
sowie auf Termin tel: +352 26 20 01 32

Wir machen Ihre Radreise zum Genuss
Radtouren | Radwanderkarten | Fahrradtaschen

Sie planen eine Radreise.
Bei uns finden Sie kompetente Beratung und viele interessante selbst ausgearbeitete Gruppenreisen.

Gerne buchen wir Ihnen auch Ihre TraumRadreise aus dem Katalog.

Radkarten, Fahrradtaschen, Fahrradkörbe, wir haben die richtige Auswahl für Ihre Radreise und das Fahrrad im Alltag, in unserem Laden.

"Season Opening" du secteur de tourisme luxembourgeois

Le 14 avril, ProVelo a assisté au “Season Opening” organisé par la Direction générale du tourisme à la Place d’Armes. Le nouveau slogan “Lëtzebuerg – Dat ass Vakanz!” souligne l’offre touristique variée du petit Grand-Duché, surtout dans le domaine du tourisme actif avec des activitées comme la randonnée et le cyclisme.

Le ministre Lex Delles s’est montré très optimiste – tirant un bilan très positif des dernières années et annonçant pour les prochaines années encore une forte expansion de l’offre touristique au Luxembourg. Ainsi, dans les 5 prochaines années, 70 millions d’euros seront investis dans le domaine touristique pour développer l’offre au Luxembourg.

Les séjours touristiques se multipliant souvent en des trips plus courts, le Luxembourg proposerait selon lui une offre très intéressante, surtout en ce qui concerne l’offre du tourisme actif se développant continuellement grâce à l’aide d’acteurs politiques et privés. ProVelo est content de figurer parmi ces acteurs oeuvrant pour développer et promouvoir l’offre touristique dans le domaine du cyclotourisme.

Kidical Mass Bertrange

On the sunny Sunday morning of 14 May, about 150 cyclists gathered for the "Kidical Mass" event in Bertrange - a family-friendly cycling tour through town to promote a children- and bike-friendly Bertrange.

Kidical Mass/Kidsonbike is a Europe-wide initiative organised by dedicated parents in hundreds of European cities, which counted about 500 actions and 150 000 participants in May this year alone. The initiative aims to make children experience the joy of cycling in their town and to raise awareness of the ongoing need for safe cycling infrastructure.

In Bertrange, the tour therefore did not shy away from crossing some of the problematic spots that many Bertrange children encounter on their way to school - such as the PN80 level crossing.

This first Kidical Mass in Bertrange was hopefully only the beginning of a series of new initiatives for bicycle-friendly infrastructure and soft, independent mobility for young and old.

Text by Antje Holst, Foto : Jochen Schanz

The European Year of Cycling 2024 is within our grasp

ECF recently sent a letter signed by 33 of its members to European Commission President Ursula von der Leyen requesting that she declare 2024 as the European Year of Cycling.

The European Parliament formally requested the Commission to do this in an unanimously adopted resolution in February. A growing coalition of 15 EU countries have made the same demand with their own declaration. A European Year is a public awareness campaign on a specific issue meant to encourage debate and dialogue between EU countries. It is a way for the EU institutions to prioritise a thematic issue that touches all EU countries and citizens, with an aim to inform and to change attitudes. The Commission proposes the theme for a European Year. The proposal is then debated and eventually adopted by the European Parliament and EU Member State governments.

Many European Years offer extra funding opportunities to local, regional and national projects that address the specific theme. Importantly, it sends a strong political signal to all EU institutions and national governments that the theme in focus should receive special attention in policymaking.

Europe is on the cusp of having more than just a small handful of places known for cycling, becoming a continent where cycling is a fully fledged mode of transport. Dozens of EU countries are implementing national cycling strategies. Numerous municipalities are building cycling infrastructure and getting their citizens to cycle. Europeans already cycle billions of kilometres each year for daily life, sport and leisure. More businesses are using cargo bikes to deliver goods and services. The Commission will propose a new policy on cycling, as announced by Executive Vice-President Frans Timmermans in March, in responses to formal calls by the European Parliament and EU governments.

A 2024 European Year of Cycling would be just the spark Europe needs to entice millions of Europeans to take to the bicycle. Europe needs cycling now more than ever. One hundred cities have committed to making themselves climate-neutral by 2030. New EU policies will likely require European cities to create and implement Sustainable Urban Mobility Plans to lower carbon emissions in the transport sector. The goals in the European Green Deal cannot be reached without more Europeans, particularly in cities, choosing cycling over driving.

Think of a European Year of Cycling as a stimulus for public action. Dedicating 2024 to cycling sends a clear political signal to all levels of government in Europe, and to all citizens, that the bicycle has a central place in our mobility habits and policies, and that it deserves as much political, financial and public attention as other modes of transport.

If you live in Europe, then you can use your voice in this campaign. Write directly to Commission President von der Leyen that you support the European Parliament's request to designate 2024 as the European Year for Cycling. Hearing from a lot of European citizens can help persuade her to take this step. You can do this by tweeting or directly emailing her. Use hashtag #EYOC2024 (European Year of Cycling) when you share.

Article by Philip Amaral, Policy and Development Director at the ECF

Reunion mam Tilly Metz

Die luxemburgische Europaabgeordnete Tilly Metz und ProVelo hatten am 21. Juni eine Unterredung im Rahmen ihrer Treffen mit lokalen Organisationen die im Bereich der nachhaltigen Mobilität aktiv sind.

Während des Treffens konnten wir über viele verschiedene Themen diskutieren wie zum Beispiel Normen bezüglich der Grösse mancher Autos, der Radkultur bei Jugendlichen und Kindern, die regionale und grenzüberschreitende Zusammenarbeit im Bereich der Radinfrastruktur sowie dem Zustand luxemburgischer Radinfrastruktur im Vergleich mit jener im Ausland. Frau Metz erwähnte, dass in ihren Augen das Rad in Brüssel einen enormen Aufschwung erlebt und und stellte die Frage, wie man einen solchen Mentalitätswechsel vielleicht auch in Luxemburg erreichen könnte.

Aus europäischer Sicht befand Frau Metz, dass das EU Parlament relativ progressiv bei seinen Positionen und Forderungen zur Mobilität agiert (etwas was die Mitgliederschreiben der ECF allgemein untermauern). Zum Teil ist dies ihrer Meinung nach auf die ambitionnierte Leitung des des Ausschusses für Transport und Tourismus (TRAN) zurückzuführen.

In vielen Punkten liege der Ball aktuell bei der Kommission, so z.B. bei der angekündigten EU Cycling Declaration in deren Rahmen 2024 – wie vom Parlament gefordert - auch europäisches Jahr des Fahrrads werden soll.

In dieser Hinsicht waren wir während des Gespräches alle der Meinung, dass eine gemeinsame Kampagne zur Förderung des Fahrrads auf europäischer Ebene gewinnbringend sei – einerseits um das europäische Jahr des Fahrrads für 2024 zu verankern, aber auch um dem Fahrrad mehr Sichtbarkeit und Gewicht in Luxemburg und der EU zu verschaffen.

Mir wënschen all eise Memberen a Frënn eng schéin Vëlossaison! Des Foto ass vun eisem Member Tristan Schmurr zu Darscheid gemaach ginn.

Place au vélo!

Le vélo est un moyen de transport flexible, bon marché et durable et constitue donc une réponse moderne aux problèmes de trafic, à la pollution de l'air et aux nuisances sonores. Une mobilité intelligente à laquelle on prend plaisir!

Depuis 1985, ProVelo défend les intérêts des cyclistes et a pour objectif l'amélioration des conditions de sécurité et la promotion du vélo comme moyen de transport, ainsi que la promotion du cyclisme de loisirs. Nous nous engageons pour une cohabitation respectueuse de tous les usagers de la route.

Afin de donner le poids nécessaire à nos revendications, nous avons besoin de votre soutien, que ce soit en tant que membre, par vos cotisations ou par des dons!

Merci pour votre participation.

Platz für das Fahrrad!

Das Fahrrad ist ein flexibles, preiswertes und nachhaltiges Transportmittel und bietet somit eine zukunftsorientierte Alternative zu Verkehrschaos, Luftverschmutzung und Lärmbelästigung. Intelligente Mobilität, die dazu noch Spaß macht!

Seit 1985 vertritt ProVelo die Interessen der Radfahrer mit dem Ziel, die Sicherheit im täglichen Straßenverkehr zu verbessern und somit das Fahrrad als Transportmittel sowie als Freizeitgestaltung zu fördern. Wir engagieren uns für ein gleichberechtigtes und rücksichtsvolles Miteinander aller Verkehrsteilnehmer.

Um unseren Forderungen das nötige Gewicht zu verleihen brauchen wir Ihre Unterstützung, ob als Mitglied, über Beiträge oder Spenden!

Herzlichen Dank, dass Sie dabei sind.

Souhaitez-vous recevoir notre courrier par voie électronique? Alors envoyez-nous votre nom et votre adresse e-mail (info@provelo.lu).

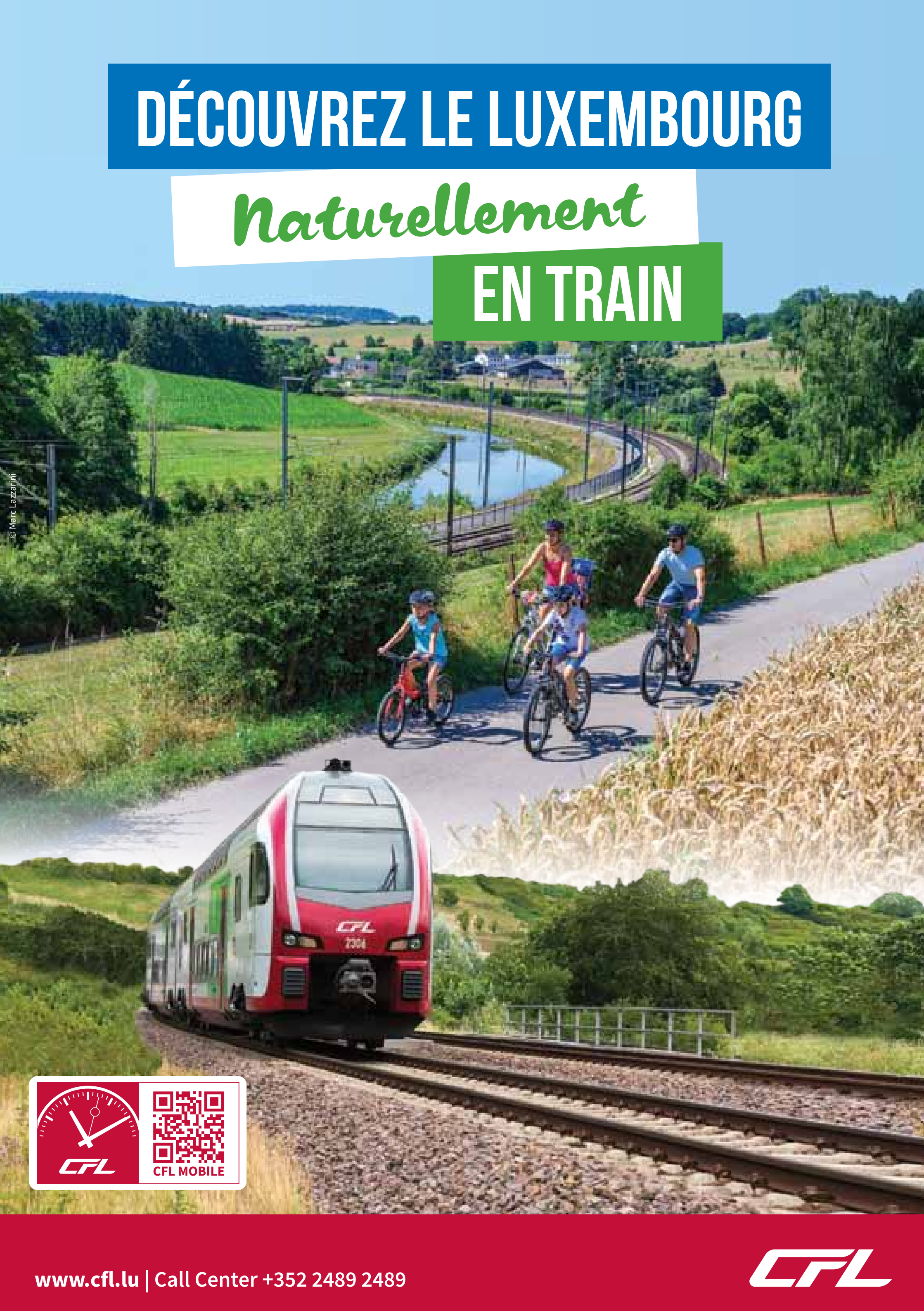
Möchten Sie unsere Post lieber als E-Mail empfangen? Dann schicken Sie uns Ihren Namen und Ihre E-Mail-Adresse (info@provelo.lu).

Impressum

Heft Nr. 129	2/2023 - Juni 2023
Auflage:	1000 Exemplare
Herausgeber:	ProVelo a.s.b.l., 6 rue Vauban, L-2663 Luxembourg
Telefon:	(+352) 43 90 30 29
Internet:	www.provelo.lu www.facebook.com/ProVelo.lu
E-Mail:	info@provelo.lu
Konto:	CCPLLULL IBAN LU40 1111 0825 6417 0000 BCEELULL IBAN LU52 0019 2555 9405 9000
Fotos:	ProVelo.lu Archiv, Yves Meyer , Tristan Schmurr, Sven Becker, Gust Müller, Luca Colling
Druck:	Printing Ossa, recycliertes Papier

ProVelo.lu est membre de la ECF

EUROPEAN CYCLISTS' FEDERATION


DÉCOUVREZ LE LUXEMBOURG
Naturellement
EN TRAIN
© Marc Lazzarini
CFL
2304
CFL
CFL MOBILE
www.cfl.lu | Call Center +352 2489 2489
CFL

Atelier vélo toutes marques

Profitez de nos services et prestations atelier

- *Révision et entretien de vélos*
- *Réparation de vélos*
- *Montage de vélos à la carte*
- *Enlèvement et livraison de vélos*